



## Juges (Choftim)

### Chapitre 2

2,1

וַיַּעַל מִלֶּאֱנָן יְהוָה מִן הַגִּלְגָּל אֶל הַבָּכִים {פ} וַיֹּאמֶר אֶעֱלֶה אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאָבִיא אֶתְכֶם אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתֵיכֶם וְאָמַר לֹא אֶפְרָ בְּרִיתִי אִתְּכֶם לְעוֹלָם.

2,2

וְאַתֶּם לֹא תִכְרְתוּ בְרִית לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת מִזְבְּחוֹתֵיהֶם תִּתְצוּן וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלִי מֶה זֹאת עֲשִׂיתֶם.

2,3

וְגַם אִמַּרְתִּי לֹא אֶגְרֹשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְצַדִּים וְאֵלֵהֶם יִהְיוּ לָכֶם לְמוֹקֵשׁ.

2,4

וַיְהִי כִּדְבַר מִלֶּאֱנָן יְהוָה אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁאוּ הָעָם אֶת קוֹלָם וַיִּבְכּוּ.

2,5

וַיִּקְרְאוּ שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא בָכִים וַיִּזְבְּחוּ שֵׁם לַיהוָה. {פ}

2,6

וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֶת הָעָם וַיֵּלְכוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לִנְחָלָתוֹ לָרֶשֶׁת אֶת הָאָרֶץ.

2,7

וַיַּעֲבְדוּ הָעָם אֶת יְהוָה כָּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יְמֵי הַזִּקְנִים אֲשֶׁר הָאָרִיכוּ יְמֵים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר רָאוּ אֶת כָּל מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל.

2,8

וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֹון עֶבֶד יְהוָה בֶּן מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים.

2,9



### Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בְּגִבּוֹל נִחְלָתוֹ בְּתִמְנַת חָרֶס בְּהָר אֶפְרַיִם מִצְפּוֹן לְהָר  
גִּעְשׁ.

2,10

וְגַם כָּל הַדּוֹר הַהוּא נֶאֱסָפוּ אֶל אֲבוֹתָיו וַיָּקָם דּוֹר אַחֵר אַחֲרֵיהֶם  
אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ אֶת יְהוָה וְגַם אֶת הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל.

{פ}

2,11

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעֲבְדוּ אֶת הַבָּעַלִּים.

2,12

וַיַּעֲזְבוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם הַמוֹצִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֵּלְכוּ  
אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוּ  
לָהֶם וַיִּכְעֲסוּ אֶת יְהוָה.

2,13

וַיַּעֲזְבוּ אֶת יְהוָה וַיַּעֲבְדוּ לַבַּעַל וְלַעֲשֻׁתָּרוֹת.

2,14

וַיַּחַר אֶף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתֶּנֶם בְּיַד שָׂסִים וַיִּשְׁטוּ אוֹתָם וַיִּמָּכְרֻם בְּיַד  
אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וְלֹא יָכְלוּ עוֹד לַעֲמֹד לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם.

2,15

בְּכָל אֲשֶׁר יֵצְאוּ יְד יְהוָה הִיטָה בָּם לַרְעָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וְכַאֲשֶׁר  
נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם וַיַּצַּר לָהֶם מְאֹד.

2,16

וַיָּקָם יְהוָה שְׁפָטִים וַיּוֹשִׁיעוּם מִיַּד שָׂסִיהֶם.

2,17

וְגַם אֶל שְׁפָטֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ כִּי זָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּ  
לָהֶם: סָרוּ מִהֵר מִן הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלְכוּ אֲבוֹתָם לִשְׁמֹעַ מִצְוֹת יְהוָה  
לֹא עָשׂוּ כֵן.

2,18

וְכִי הָקִים יְהוָה לָהֶם שְׁפָטִים וַהֲיָה יְהוָה עִם הַשֹּׁפֵט וְהוֹשִׁיעַם מִיַּד  
אֹיְבֵיהֶם כָּל יְמֵי הַשּׁוֹפֵט: כִּי יָנַחם יְהוָה מִנְּאֻקָּתָם מִפְּנֵי לַחֲצִיָּהֶם  
וְדַחֲקֵיהֶם.

2,19



### Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



וְהָיָה בְּמוֹת הַשּׁוֹפֵט יֵשְׁבוּ וְהִשְׁחִיתוּ מֵאֲבוֹתָם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים  
אַחֲרִים לְעַבְדָּם וְלִהְשַׁתָּחוֹת לָהֶם: לֹא הִפִּילוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם וּמִדֶּרְכָּם  
הַקָּשָׁה.

2,20

וַיַּחַר אֶף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יַעֲן אֲשֶׁר עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת בְּרִיתִי  
אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי.

2,21

גַּם אֲנִי לֹא אוֹסִיף לְהוֹרִישׁ אִישׁ מִפְּנֵיהֶם מִן הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עֲזַב  
יְהוֹשֻׁעַ וַיָּמָת.

2,22

לְמַעַן בָּסוֹת בָּם אֶת יִשְׂרָאֵל: הַשְׁמָרִים הֵם אֶת דְּרֹךְ יְהוָה לָלֶכֶת  
בָּם כְּאֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם לֹא.

2,23

וַיִּנַּח יְהוָה אֶת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לְבִלְתִּי הוֹרִישָׁם מִהֵרָ וְלֹא נִתְּנָם בְּיַד  
יְהוֹשֻׁעַ. {פ}

2,1  
Un envoyé du Seigneur s'en vint de Ghilgal à Bokhîm et dit de sa part: "Je vous avais fait monter d'Egypte et entrer dans le pays que j'avais promis par serment à vos pères, et j'avais dit: "Je ne romprai jamais mon alliance avec vous;

2,2  
mais à votre tour ne transigez point avec les habitants de ce pays, détruisez leurs autels!" Et vous n'avez pas écouté ma voix. Qu'avez-vous fait là!

2,3  
Aussi ai-je résolu de ne pas les chasser de devant vous; et ils s'attacheront à vos flancs, et leurs divinités seront pour vous un écueil."

2,4  
Quand l'envoyé du Seigneur eut ainsi parlé à tous les enfants d'Israël, le peuple éclata en pleurs;

2,5  
on nomma cet endroit Bokhîm, et l'on y sacrifia à l'Eternel.

2,6  
Or, lorsque Josué eut congédié le peuple et que les enfants d'Israël, prenant possession du pays, s'installèrent chacun dans son héritage,

2,7  
le peuple servit l'Eternel pendant toute la vie de Josué, et tout le temps que vécurent, après lui, les vieillards témoins de toutes les grandes œuvres que Dieu avait accomplies pour Israël.

2,8  
Josué, fils de Noun, serviteur de l'Eternel, mourut à l'âge de cent dix ans.

2,9  
On l'ensevelit dans le territoire de sa possession, à Timnat-Hérès, dans la montagne d'Ephraïm, au nord du mont Gaach.

2,10  
Quand toute cette génération, à son tour, fut réunie à ses pères, une autre génération lui succéda, qui ne



## Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



connaissait point l'Eternel, ni ce qu'il avait fait pour Israël.

2,11

Les enfants d'Israël firent ce qui déplaît à l'Eternel, ils adorèrent les Bealim.

2,12

Abandonnant l'Eternel, Dieu de leurs pères, qui les avait tirés du pays d'Egypte, ils s'attachèrent à d'autres dieux, choisis parmi ceux des peuples d'alentour, se prosternèrent devant eux et irritèrent l'Eternel.

2,13

Ils abandonnèrent ainsi l'Eternel, pour servir Baal et les Astarot.

2,14

Alors la colère de l'Eternel s'alluma contre Israël, il les abandonna aux déprédations de peuples pillards, les livra aux ennemis qui les entouraient, et ils ne furent plus capables de leur tenir tête.

2,15

Dans toutes leurs expéditions, la main de l'Eternel intervenait à leur désavantage, comme il l'avait annoncé, comme il le leur avait juré; ils furent ainsi réduits à la plus grande détresse.

2,16

Alors Dieu suscita des juges, qui les délivrèrent de la main de leurs déprédateurs.

2,17

Mais ils n'obéirent pas non plus à leurs juges: loin de là, ils se prostituèrent à des dieux étrangers et se prosternèrent devant eux; promptement infidèles à la voie qu'avaient suivie leurs pères, ils n'écoutèrent pas, comme eux, les commandements du Seigneur.

2,18

Quand l'Eternel leur suscitait des juges, il assistait ceux-ci et délivrait les Israélites du pouvoir de leurs ennemis tant que vivait le juge; car l'Eternel se laissait fléchir par leurs gémissements que provoquaient leurs oppresseurs et leurs tyrans.

2,19

Puis, le juge mort, ils recommençaient à agir plus mal encore que leur ancêtres en s'attachant à des dieux étrangers, en les servant et en se prosternant devant eux, en ne renonçant enfin ni à leurs méfaits, ni à leur conduite déréglée.

2,20

Aussi l'Eternel s'irrita contre Israël et dit: "Puisque cette nation a transgressé le pacte que j'avais imposé à ses pères, puisqu'ils n'ont pas écouté ma voix,

2,21

à mon tour, je ne veux plus déposséder, en leur faveur, aucun des peuples que Josué a laissé subsister lorsqu'il est mort.

2,22

Ils me serviront à éprouver les Israélites, à juger s'ils s'appliquent ou non à suivre les voies de l'Eternel comme l'on fait leurs ancêtres."

2,23

L'Eternel s'abstint donc de hâter la dépossession de ces peuples, de même qu'il ne les avait point livrés au pouvoir de Josué.



## Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)